

FROM: LAW OFFICE

Ghasan Abu [rest of name cut off]  
FAX NO. : 00972 2 2345315

Apr. 23 2004 03:32PM P3

**To the gentlemen of the Palestinian Prisoner's Club-The Legal Unit**

[illegible]

**PLAINTIFF'S  
EXHIBIT  
1030****Greetings,****Subject: Visit to the al-Maskubiya Detention Center****Today, Friday 22 April 2004, I had the opportunity to visit several prisoners at the al-Maskubiya Detention Center. Please see the report below:****1. Prisoner Hilmi Abdel Karim Mohamed Hamash** from Bethlehem

The prisoner was arrested on 9 March 2004 while at home. He was directly transferred to the al-Maskubiya Detention Center where he was interrogated on his connection to martyr Ali Ja'ara, who served with him in the police force. The prisoner said he denied he had ever helped the martyr and said they had just been friends and colleagues in the police force. He said he had gone to his [Ja'ara's] house after his *Istishhad* [death as a martyr] to give his condolences and that Ahmed Salah was with him. The prisoner also added that most people knew it had been Ali Ja'ara's intention to carry out an attack and that this was written in the police statements. He added he had no knowledge of the attack Ali had intended to carry out and that Ahmed Salah had told him not to get involved in the matter of Ali Ja'ara in any way whatsoever. After Ali Ja'ara had perpetrated the attack, Ahmed Salah called the prisoner to tell him about it. The prisoner inquired him about the attack and Ahmed told him that it had been perpetrated by Ali Ja'ara. Since the prisoner did not agree to the attack and was against it, he became so furious that he hung up the telephone on Ahmed Salah. A week after the attack Ahmed Salah came to the prisoner's house and the prisoner threw him out.

The prisoner was also interrogated on his participation in the shooting incident several weeks prior to the attack by Ali Ja'ara. He said that he and Ahmed Tawfiq, Wael Khalil Faraj, and Ahmed Salah had taken a walk in the area [controlled by] the Liaison Office in Beit Jala and that upon their arrival Ahmed Salah and Ahmed Tawfiq opened fire. The prisoner and Ali Faraj were against the attack and ran away from there. They returned to Ahmed Salah's home by car.

The prisoner also mentioned his imprisonment in 1991 on the charge of being a member of the school's Student Union along with Imad Shahin, Shadi Maali, and Ahmed Salah. When he was asked about Imad Shahin, the prisoner said he was just a friend and a colleague and that they were not involved in any matters or activities.

The prisoner also said he had been imprisoned with Mohamed Azmi Alqam, Mustafa Qaraqi, Muhib al-Walji, and Ismail Qaraqi on the charge of throwing stones at Israeli soldiers in 1995.

**CONFIDENTIAL****02:010201**

The prisoner said the interrogators had accused him of trading in bullets. They said he was working with a man from Beer Sheba, who would bring him bullets, by the name of Abu Jawhar, but the prisoner denied he had any knowledge of that.

The interrogators also accused him of having in his possession a gun with a drum magazine and a 16[mm] gun hidden at a storage yard, but the prisoner denied he had any gun in his possession.

The prisoner said he had gone with Mohamed Jamil al-Liham and Ahmed Salah to shoot empty Cola cans in an uninhabited area.

The interrogators asked him about the bus takeover but the prisoner denied he had any knowledge of that. The Interrogators also asked him about his relation to Zaher (Abdel Rahman Maqdad) and he said he had nothing to do with him and that they had not been involved in any activities.

**CONFIDENTIAL**

**02:010201 [continued]**



The interrogators also accused him of helping Ahmed Salah take lemon salt to sell it at Zaher's house. They added that the prisoner's duty had been to drive Ahmed but the prisoner denied that and said he had only joined Ahmed for a short ride in his car and had no idea why Ahmed had the salt and what he intended to do with it.

The interrogators also accused him of supplying bullets to Taleb Buja Musalamah but the prisoner denied that. The interrogators asked him about his relations with Nasser Abu Mufrih and the martyr Issa Abayat and Atef Abayat. They also asked him about Mohamed Shamarkha and the prisoner said he was just a friend and a colleague in the police force, nothing more.

The prisoner said he had been interrogated on Martyr Mohamed Zaul's attack and on his own involvement in the attack. The prisoner denied he had any knowledge of the attack and anything to do with the martyr and the attack.

**The Prisoner said he had been taken to the *Asafir* [informants. Literally: birds] of Ashkelon where he stayed for ten days. He knew he was being interrogated by them and was asked about the following:**

- The prisoner said he had gone to the house of Ali Ja'ara to give his condolences.
- He said Ali had asked him before his martyrdom for a larger explosive belt than the one which is being used, and by doing so he informed the prisoner of the attack; nonetheless, the prisoner said he had not been involved in the attack at the time.
- The prisoner said he had detonated an explosive device (a gas tank wired to a battery) and that he had found it while walking with Rami Muslih. Rami noticed the gas tank and the prisoner took it from Rami. He detonated the charge in the vicinity of the UNRWA offices but since this was at night and the line of sight was not clear, the charge exploded when the tank was more than one hundred meters away from it.
- The prisoner said the collaborators had talked in front of him about a girl from Bethlehem, who wanted to conduct a suicide attack. The prisoner denied any relation to the girl or to the attack and the interrogators did not mention that girl again during the course of the interrogation.
- The prisoner mentioned a meeting he had with Nidal Abu Akar (according to an intelligence report) and with Mohamed Shahin Shamarkha and Mohamed al-Sajdi to discuss matters that pertained to the Popular Front. The prisoner denied that and said the meeting

revolved around cultural and social matters and that no political matters were discussed.

The prisoner said he had been interrogated for 4 days and that he had been psychologically tortured. One member of the intelligence unit used to attack him during the interrogation and beat him in his entire body and in the head while he was strapped to the chair with his hands tied. He was also deprived of sleep for 12 days and the interrogators, in an attempt to put pressure on him, threatened that they would demolish his house and arrest and interrogate his father and his wife.

As for his health condition, he is in good health and says he does not suffer from any diseases.

He sends his wishes to his entire family.

**Entered.**

**1[?]/2/2002**

**Entered**

**Date: 7/**

**CONFIDENTIAL**

**02:010202 [continued]**

IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT  
FOR THE SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

MARK I. SOKOLOW, *et al.*,

Plaintiffs,

vs.

THE PALESTINE LIBERATION  
ORGANIZATION, *et al.*,

Defendants.

No. 04 Civ. 00397 (GBD) (RLE)

DECLARATION OF YANIV BERMAN

Yaniv Berman hereby certifies, under penalty of perjury of the laws of the United States, pursuant to 28 U.S.C. § 1746(1) as follows:

1. The attached translation from Arabic to English is an accurate representation of the document received by my office, to the best of my knowledge and belief. The document is designated as D 02: 010201-02.
2. I am a professional translator with an M.A. degree in Middle Eastern Studies from the Hebrew University of Jerusalem (Israel). I am fluent in Arabic and English, and I am qualified to translate accurately from Arabic to English.
3. To the best of my knowledge and belief, the accompanying text is a true, full and accurate translation of the Arabic-language document bearing the bates number D 02: 010201-02.

Dated: February 23, 2014

  
Yaniv Berman







FROM : LAW OFFICE

FAX NO. : 98972 2 2343315

Apr. 23 2004 03:32PM P.

مستطوع

السادة نادي الأسير الفلسطيني - للوحدة القانونية

تحية طيبة ،،،

الموضوع : زيارة معتقل المسكوبية .

لقد تمكننا هذا اليوم للجمعية الموافق ٢٠٠٤/٤/٢٣ من زيارة عدد من الأسرى في معتقل المسكوبية وذلك وفق التقرير الآتي :-

١. الأمير حلمي عبد الكريم محمد هماش : من بيت لحم .  
 أصقل الأمير بتاريخ ٢٠٠٤/٣/٩ من بيته ونقل مباشرة إلى معتقل المسكوبية وقد حقق معه حول علاقته بقشهيد علي جعاره باعتباره كان معه في جهاز الشرطة وقد ذكر الأمير بأنه تكرر تقديم لية مساعدة للشهيد حيث أنه مجرد صديق وزميل في جهاز الشرطة وقد ذهب إلى بيته بعد استشهاده لتقديم واجب العزاء وكان معه وقت ذلك أحمد صلاح وقد ذكر الأمير بأن معظم الناس كانت على علم بأن علي جعاره كان يريد تنفيذ عملية حيث كان ذلك مخون في الإفادات لخاصة بالشرطة وكما ذكر الأمير بأنه لم يكن يعرف نوع العملية التي كان يريد تنفيذها علي وكما أن أحمد صلاح أخبر الأمير بأن لا يتدخل بموضوع علي جعاره نهائياً ، وبعد تنفيذ علي جعاره العملية اتصل أحمد صلاح مع الأمير وأخبره ورسائل الأمير عن تلك العملية فأخبره أحمد بأن علي جعاره من قام بتنفيذها ومن شدة غضب الأمير ولعيب عدم سوافته على العملية ومعارضته لها أطلق اليهاتف بوجه أحمد صلاح وبعد أسبوع من العملية حضر أحمد صلاح إلى بيت الأمير فقام الأمير بطرده من بيته .  
 هذا وقد حقق مع الأمير أيضاً بخصوص مشاركته في إطلاق النار قبل حصول عملية علي جعاره بعدة أسابيع حيث ذكر بأنه مع كل من أحمد توفيق ووائل خليل فرج وأحمد صلاح ذهبوا في شمع هوا عند بيت جهالا - منطقة الارتباط وعند وصولهم بدأ أحمد صلاح مع أحمد توفيق بإطلاق النار إلا أن الأمير مع وائل فرج هربوا من المكان لعدم موافقتهم على ذلك ورجعوا بالسيارة حيث عادوا إلى بيت أحمد صلاح لوحدهم .  
 وكما ذكر الأمير بأنه سنة ٩١ سجن بتهمة انتمائه للاتحاد الطلبة في المدرسة مع كل من عواد شافين وشادي معالي وأحمد صلاح وكما سؤل عن صداقه شافين فذكر بأنه مجرد صديق وزميل ولا تربطه معه أية مواضع أو أية نشاطات .  
 وكما ذكر بأنه سجن مع محمد عزمي علقم ومصطفى قرقيع ومهيب الولجي وإسماعيل قرقيع بتهمة إلقاء حجارة على الجنود الإسرائيليين وكان ذلك سنة ٩٥ .  
 هذا وقد ذكر الأمير بأن المعتقلون اتهموه بالمتاجرة بالرصاص حيث ذكر المحققون بأنه كان يتعامل مع شخص من بير السبع ويدعى أبو جوهر بأنه كان يحضر إليه رصاص إلا أن الأمير أنكر معرفته وعلمه بذلك .  
 وكما اتهمه المحققون بحيازته لمئتين طاحونة ومئتين ١٦ ومخفيه في حاكورة إبداع ولكن ذكر الأمير حيازته لأي مئتين .  
 وكما ذكر الأمير بأنه ذهب مع كل من محمد حميد اللحام وأحمد صلاح وكتبتوا بطلتوا النار في منطقة خالية باتجاه علب كولا فارغة .  
 هذا وقد سأله المحققون عن موضوع لختطاف الباص ولكن ذكر الأمير علمه بذلك وسأله المحققون عن علاقته مع زاهر (عبد الرحمن مقداد) ونكر بأنه لا توجد معه أية علاقة أو أي نشاط .

مستطوع

مستطوع

وكذلك اتهمه المحققون بمساعدة لفتنانت بسلام بنقل ملجأ اليمون ليبيت زاهر حيث ذكر المحققون بأن أحمد قام بشرائه وكان دور الأسير سيطرة أحمد إلا أن الأسير أنكر ذلك وذكر بأنه كان مع أحمد لمجرد شمة هواهي ميارته ولا يعلم لماذا كان الملجأ مع أحمد ومذا يريد أن يفعل به .

وقد اتهمه المحققون بأنه كان يعطي طلبات بوجهه ممثلهم رصاص إلا أن الأسير أنكر ذلك وكما سأل المحققون عن علاقته مع كل من ناصر أبو مفرح والشهيد عيسى غيبات وعاطف حبيبات .

وكما سأل المحققون أيضاً عن محمد شمارنة وذكر الأسير بأنه مجرد صديق وزميل له في الشرطة ليس أكثر .

وكما ذكر الأسير بأنه حقق معه حول عملية الشهيد محمد زعول فيما إذا كانت له علاقة بها ولكن أنكر الأسير وجود أية علاقة أو معرفة بالشهيد وبالعائلة .  
هذا وقد اتهمه المحققون بأنه من أعضاء كتائب شهداء الأقصى إلا أن الأسير أنكر أية ارتباط له بالكتائب وأنكر ذلك .

هذا وقد ذكر الأسير بأنه نقل إلى حصار عسقلان حيث مكث عندهم لمدة عشرة أيام وقد كان يعلم بتولجده عندهم وقد سأله المصنف عن الأمور التالية :

- ذكر الأسير بأنه ذهب إلى بيت علي جعارة لتقديم واجب العزاء .
- ذكر بأن علي قبل استمهاذه طلب منه عزلم نامف لكبر من الذي يتم استمهاه حيث تم ذكر موضوع قيامه بالعملية إلا أن الأسير ذكر بأنه لم يتدخل بذلك وقتها .
- ذكر الأسير بأنه قام بتفجير عبوة ناسفة (اسطوانة غاز موصول بها بطارية مع أسلاك) حيث كان وقتها يمشي مع رامي مصلح وشاهد رامي للعبوة وقد أخذها الأسير من رامي وقام بتفجيرها بالقرب من وكالة الغوث وقد انفجرت قبل أن تصل انبعاثية بمئة متر بسبب عدم وضوح الرؤية حيث أن ذلك كان ليلاً .
- ذكر الأسير بأن العملاء ذكروا لأمه بأن فتاه من بيت لحم كانت تريد تنفيذ عملية استمهاذية ولكن نفى الأسير معرفته بالفتاة وبذلك الموضوع وكما أن المحققون لم يقوموا بذكرها فيما بعد بالتحقيق موضوع تلك الفتاة .
- ذكر الأسير بأنه جلس مع نضال أبو عكر ( حسب معلومات استخباراتية ) وبحضور محمد شاهين شمارنة ومحمد السجدي لاجتماع يتعلق بالجهية للشعبية إلا أن الأسير نفى ذلك وذكر بأن الاجتماع كان بخصوص جلسات ثقافية واجتماعية ولم يتركوا لأية مواضيع سياسية .

هذا وقد ذكر الأسير بأنه حقق معه لمدة ٤٠ يوماً تمت التحذير النفسي حيث أن أحد أفراد المخابرات كان يقوم بالاعتداء عليه أثناء التحقيق معه وضرباً على كافة أنحاء جسده وضرباً على رأسه وهو مقيد اليدين ومشبوح حتى للكرسي وكما ذكر بأنه حرم من النوم لمدة ١٢ يوماً وكما أن المحققين كانوا يقوموا بتهديده بهنم بيته واعتقال والده وزوجته والتعذيب معهم من أجل الضغط عليه .

ولما بخصوص وضعه الصحي جيد ولا يعاني من أية أمراض كما ذكر .

يرسل السلام إلى كافة الأهل .

مصدق  
الشارع  
٧٢